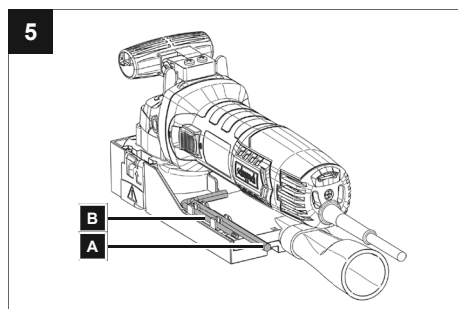
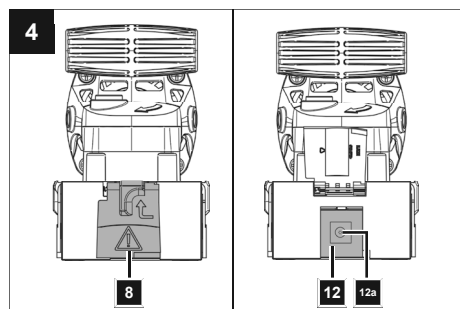
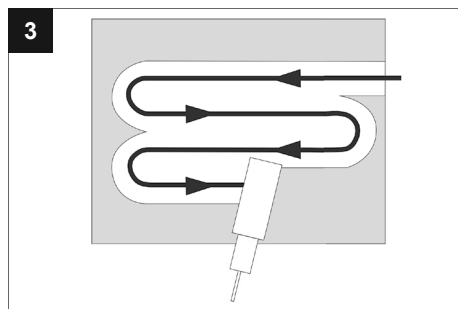
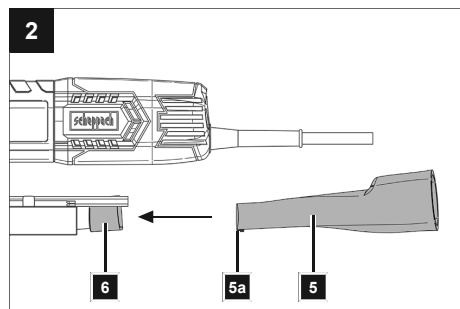
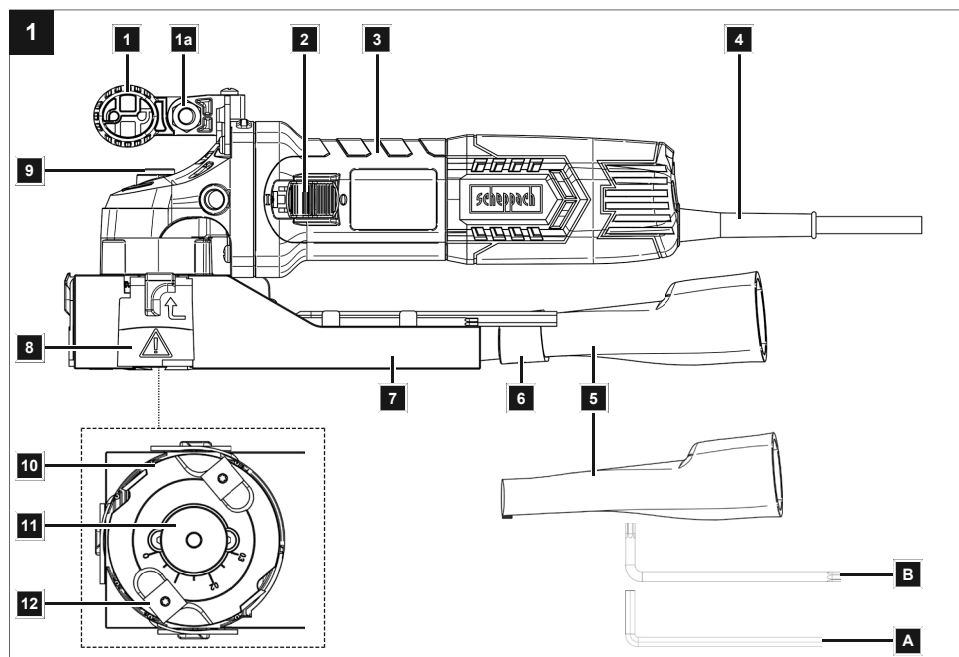


Art.Nr.
5914901901
AusgabeNr.
5914901901_0502
Rev.Nr.
29/04/2025



LFR720

GB	Paint remover Translation of original instruction manual	3
RU	Зачистной фрезер для снятия лакокрасочного покрытия Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации	14



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Protection class II (double insulation).
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	5
2.	Product description (Fig. 1-5).....	5
3.	Scope of delivery (Fig. 1)	5
4.	Proper use.....	5
5.	Safety instructions	6
6.	Technical data	8
7.	Unpacking	9
8.	Assembly	9
9.	Operation	9
10.	Working instructions	10
11.	Electrical connection	10
12.	Transport.....	11
13.	Maintenance and cleaning	11
14.	Storage.....	11
15.	Repair & ordering spare parts	11
16.	Troubleshooting.....	12
17.	Disposal and recycling	13
18.	EU Declaration of Conformity.....	13

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-5)

1. Front handle
- 1a. Allen screw
2. On/off switch
3. Rear handle
4. Mains cable
5. Suction adapter

- 5a. Locking mechanism
6. Connection for suction adapter
7. Base plate
8. Protective cover
9. Locking knob
10. Blade head
11. Removal depth adjustment
12. Reversible blade
- 12a. Fixing screw

3. Scope of delivery (Fig. 1)

Item	Quantity	Designation
5.	1 x	Suction port
A.	1 x	Allen key
B.	1 x	Ball-end Allen key
	1 x	Paint remover
	1 x	Operating manual

Note:

Keep the two Allen keys included in the scope of delivery in the holders provided on the base plate (Fig. 5).

4. Proper use

This product is intended for the removal of paints, varnishes and coatings from wood or wood-like surfaces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

⚠ ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

⚠ WARNING

Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.1 Special safety instructions

- a) **When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own connection cable, hold the power tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- b) **Fasten and secure the workpiece to a stable base using clamps or other means.** If the workpiece is held only by hand or against the body, it remains unstable, which may result in a loss of control.
- c) **Wait until the electrical tool has come to a standstill before setting it down.** The tool attachment can get caught and this can lead to loss of control over the electric tool.
- d) To protect the tools used, do not place the product on hard surfaces.
- e) Risk of injury due to sharp cutting edges of the reversible blades. Pay attention to the rotating cutter head! Please note that the motor and therefore the cutter head of your paint remover will still be running after switching off!
- f) Turn or replace any reversible blades that have become blunt in good time. Worn cutting edges on the reversible blades increase the risk of kickback and reduce the quality of the paint removal work.
- g) Check the material to be processed for foreign objects such as nails, screws etc. and remove them.
- h) The workpiece must be firmly supported and secured against slipping, e.g. using clamping fixtures.
- i) Guide the product in a stable and even movement. Avoid jerky or overly aggressive movements to prevent uncontrolled behaviour of the product.
- j) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

5.2 Residual risks

The power tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating manual.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

6. Technical data

Rated voltage	230-240V~ / 50 Hz
Rated input	720 W
Protection class	II
Idle speeds n_0	10,000 rpm
Cutting edge flight circle Ø	80 mm

Axial paint removal depth	0-0.3 mm
Lateral paint removal height	27 mm
Suction connection Ø	35 mm
Weight	2.6 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound power level L_{WA}	95.5 dB
Sound pressure level L_{pA}	87.5 dB
Measurement uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	4.75 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

⚠ WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8. Assembly

⚠ WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

8.1 Assembling/removing the suction adapter (5) (Fig. 2)

1. Fit the suction adapter (5) by pushing it into the connection for the suction adapter (6) so that the lock (5a) engages.
2. To remove the suction adapter (5), press the lock (5a) and pull the suction adapter (5) out of the connection for the suction adapter (6).

8.2 Connection to an external dust extraction system (Fig. 2)

⚠ ATTENTION

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract particularly harmful or carcinogenic dusts.

1. Connect a dust extraction system* to the suction adapter (5).

* = may not be included in the scope of delivery!

8.3 Adjusting the front handle (1) (Fig. 1)

1. Loosen the Allen screw (1a) on the joint of the front handle (1). Use the Allen key (A).
2. Set the handle (1) to the desired position.
3. Retighten the Allen screw (1a).

9. Operation

⚠ ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING

Danger of injury!

Only insert the mains plug into the socket when the product is ready for use.

⚠ WARNING

Tool attachments may be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling the tool attachments.

Notes:

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly. Damaged or illegible stickers must be replaced.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Remember that when the starter mechanism with motorised products is commissioned, the cutting tool also starts operating.
- Never operate the product with defective **Protective devices** or without safety devices.
- Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
- Lift the product slightly before switching it on.

- Check the material to be processed for foreign objects such as nails, screws etc. and remove them.
- Make sure that the surface to be treated is dust-free and dry.
- After switching on, wait until the product has reached its maximum speed. Only then should you start working.

9.1 Switching the product on/off (Fig. 1)

Switching on

1. Always hold the product with one hand on the front handle (1) and the other on the rear handle (3).
2. Slide the switch-on lock (2a) forward and press the on/off switch (1).
For safety reasons, it is not possible to lock the ON/ OFF switch (2).

Switching off

1. Release the ON/OFF switch (2) to switch the product off.
2. Wait until the product has come to a standstill before switching it off.

9.2 Adjusting the paint removal depth (Fig. 1)

1. Place the product on its side on a flat surface.
2. Press and hold the locking button (9) to lock the cutter head (10).
3. Use the Allen key (A) to set the paint removal depth on the paint removal depth adjustment (11).
4. The setting depth can be read off using the scale on the cutter head (10) and the marking on the paint removal depth setting (11).
5. It is advisable to first set a shallow milling depth and carry out a test paint removal on the workpiece to be machined.

10. Working instructions

10.1 Machining flat surfaces (Fig. 1, 3)

1. Preferably insert the product into the workpiece from the outside.
2. Ensure that the base plate (7) rests as completely as possible on the workpiece.
3. Move the product evenly over the workpiece without applying pressure and without settling.
4. Check the paint removal result:
 - If too little material has been removed, adjust the paint removal depth.
 - Set the paint removal depth to 0 mm and rework the surface in the case of recognisable offsets.
 - Depending on the nature of the material, it may be necessary to rework the removed surface with fine sandpaper.

10.2 Circumferential paint removal (Fig. 1)

Folds and corners can also be processed during circumferential paint removal.

1. Open the protective cover (8) facing the workpiece by sliding it slightly to the side and then folding it upwards.
2. When removing paint, guide the side with the open protective cover (8) flush along the rebate to be processed.
3. Close the protective cover (8) immediately after finishing work.

Notes:

- Switch the product off.
- Wait until all moving parts have come to a standstill.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11.2 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

12. Transport

1. To transport the product, disconnect it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
2. The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
3. Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.

13. Maintenance and cleaning

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

13.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive cleaning agents or disinfectants to clean the product, as these may damage the surfaces.

13.1.1 Cleaning the reversible blade (Fig. 1)

1. Make sure that the reversible blades (12) are free of residue.

This could impair the cutting properties of the reversible blades.

Remove the residue with a graver* if necessary.

* = may not be included in the scope of delivery!

13.2 Maintenance

13.2.1 Turn and replace the lower reversible blades (12) (Fig. 1, 4)

1. Place the product on its side.
2. Press and hold the locking button (9) to lock the cutter head (10).
3. Open the fastening bolts (12a) of the reversible blades (12) using the ball-end allen key (B).
4. Remove the reversible blade (12) and turn or replace it. The individual cutting edges are numbered for better orientation.
5. Ensure that all fastening screws (12a) are tightened again.

13.2.2 Turn and replace the lateral reversible blades (12) (Fig. 1, 4+5)

1. Place the product on a flat surface with the cutter head (10) facing downwards.
2. Open the protective covers (8).
3. Press and hold the locking button (9) to lock the cutter head (10).
4. Open the fastening bolts (12a) of the reversible blades (12) using the ball-end allen key (B).
5. Remove the reversible blade (12) and turn or replace it. The individual cutting edges are numbered for better orientation.
6. Ensure that all fastening screws (12a) are tightened again.

14. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

⚠ ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Reversible blade set 4 pcs. -

Article number:

7914900601

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Abrasives, toothed belts

* = not included in the scope of delivery!

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your grinding machine again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	Damaged mains cable.	
The motor runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the voltage checked by a qualified electrician. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Arrange for inspection of the motor by a specialist.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Prevent overloading of the motor, remove ventilation slots to ensure optimum cooling of the motor
The product becomes slower during work	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.).	Do not use any other products or motors on the same circuit.

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU.

In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**

Art. designation: **PAINT REMOVER – LFR720**

Item No. **5914901901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU*

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.01.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Внимание! Несоблюдение требований знаков безопасности и предупреждающей информации, прикрепленных к изделию, а также несоблюдение руководств по технике безопасности и эксплуатации может привести к серьезным травмам или даже смерти.
	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!
	Надевайте защитные очки.
	Используйте защиты органов слуха.
	При скоплении пыли используйте респираторы!
	Класс защиты II (двойная изоляция).
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	16
2.	Описание изделия (рис. 1-5).....	16
3.	Комплект поставки (рис. 1)	16
4.	Правильное использование.....	16
5.	Инструкции по технике безопасности	17
6.	Технические данные.....	20
7.	Распаковка	21
8.	Сборка	21
9.	Эксплуатация	21
10.	Рабочие инструкции	22
11.	Электрическое подключение	23
12.	Транспортировка	23
13.	Техническое обслуживание и очистка	23
14.	Хранение	24
15.	Ремонт и заказ запасных частей	24
16.	Устранение неисправностей.....	25
17.	Утилизация и переработка	25
18.	Декларация о соответствии ЕС	26

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- неправильного использования;
- отказов в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению.

Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

2. Описание изделия (рис. 1-5)

- Передняя ручка
- 1а. Шестигранный винт
- Переключатель
- Задняя ручка
- Кабель сетевого подключения
- Адаптер всасывания
- 5а. Механизм блокировки
- Соединение для адаптера всасывания
- Опорная плита
- Защитная крышка
- Фиксирующая ручка
10. Головка лезвия
- Регулировка глубины удаления
- Реверсивное лезвие
- 12а. Крепежный винт

3. Комплект поставки (рис. 1)

Позиция	Количество	Обозначение
5.	1 x	Всасывающее отверстие
A.	1 x	Шестигранный ключ
B.	1 x	Шестигранный ключ с шариковым наконечником
	1 x	Средство для удаления краски
	1 x	Руководство по эксплуатации

Примечание:

Храните два шестигранных ключа, входящих в комплект поставки, в держателях, расположенных на опорной плите (Рис. 5).

4. Правильное использование

Данное изделие предназначено для удаления красок, лаков и покрытий с деревянных или похожих на дерево поверхностей.

Изделие можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования, несет пользователь, а не производитель.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в изделие.

Изделие можно эксплуатировать только с оригинальными деталями и аксессуарами от производителя.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных.

Обратите внимание, что наша продукция не предназначена для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

Пояснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.

5. Инструкции по технике безопасности

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) Электробезопасность

- a) **Вилка электроинструмента должна входить в розетку. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизит риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром.** Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
 - e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий удлинитель.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность**
- a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.** Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
 - b) **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользкая защитная обувь, защитная каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск.** Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
 - d) **Перед включением электроинструмента уберите все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) **Избегайте ненормальных поз.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) **Надевайте подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) **Не позволяйте приобретенному опыту чуждого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4) Использование электроинструментов и уход за ними**
- a) **Не применяйте силу к электроинструменту.** Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.**

Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- e) **Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей.** Проверьте наличие переключателей и заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и в управлении.
- g) **Используйте электроинструменты, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями.** Примите во внимание условия и характер предстоящей работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) Обслуживание

- a) **Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечивает безопасность вашего электроинструмента.

5.1 Специальные инструкции по технике безопасности

- a) **При выполнении работ, во время которых насадка инструмента может соприкоснуться со скрытыми линиями электропередач или собственным соединительным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата.** Прикосновение к находящемуся под напряжением проводу может привести к подаче напряжения на открытые металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

- b) **Закрепите и зафиксируйте заготовку на устойчивом основании с помощью зажимов или других средств.** Если заготовка удерживается только рукой или прижимается к телу, она останется неустойчивой, что может привести к потере контроля.
- c) **Прежде чем опускать электроинструмент на место, подождите, пока он остановится.** Насадка для инструмента может застрять, что может привести к потере контроля над электроинструментом.
- d) **Для защиты используемых инструментов не кладите изделие на твердые поверхности.**
- e) **Риск травмы из-за острых режущих кромок реверсивных лезвий.** Обратите внимание на вращающуюся режущую головку! Обратите внимание, что двигатель и, следовательно, режущая головка вашего устройства для удаления краски будут продолжать работать после выключения!
- f) **Своевременно переворачивайте или заменяйте любые затупившиеся реверсивные лезвия.** Изношенные режущие кромки на реверсивных лезвиях повышают риск отдачи и снижают качество работ по удалению краски.
- g) **Проверьте обрабатываемый материал на наличие посторонних предметов, таких как гвозди, винты и т. д., и удалите их.**
- h) **Заготовка должна быть надежно закреплена и защищена от скольжения, например, с помощью зажимных приспособлений.**
- i) **Направляйте изделие стабильным и равномерным движением.** Избегайте резких или чрезмерно агрессивных движений, чтобы предотвратить неконтролируемое поведение изделия.
- j) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и в управлении.

5.2 Остаточные риски

Данный электроинструмент изготовлен в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и использовать изделие исключительно по назначению, а также если следовать руководству по эксплуатации в целом.
- Не допускайте непреднамеренного запуска изделия.
- Держите руки подальше от рабочей зоны во время работы изделия.
- Непреднамеренный запуск изделия.
- Соблюдайте предусмотренные в руководстве по эксплуатации инструкции по техническому обслуживанию и технике безопасности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При длительной работе у обслуживающего персонала из-за вибрации могут возникнуть нарушения кровообращения в руках (синдром белых пальцев). Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы. Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих изделий может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

6. Технические данные

Номинальное напряжение	230-240 В~ / 50 Гц
Номинальная входная мощность	720 Вт
Класс защиты	II
Частота вращения холостого хода n_0	10000 об/мин

Диаметр окружности режущей кромки	80 мм
Глубина удаления краски по оси	0-0,3 мм
Высота бокового удаления краски	27 мм
Диаметр всасывающего соединения	35 мм
Вес	2,6 кг

Возможны технические изменения!

Шум и вибрация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шум может иметь серьезные последствия для вашего здоровья. Если уровень шума от машины превышает 85 дБ, вам и находящимся поблизости людям следует использовать подходящие защиты органов слуха.

Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартом EN 62841-1.

Данные о шуме

Уровень звуковой мощности L_{wA}	95,5 дБ
Уровень звукового давления L_{pA}	87,5 дБ
Погрешность измерения $K_{wA/pA}$	3 дБ

Параметры вибрации (вибрация руки/предплечья)

Вибрация a_h	4,75 м/с ²
Погрешность измерения K	1,5 м/с ²

Указанные значения общего уровня вибрации и значения уровня вибрации устройства были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанные значения общего уровня шума и вибрации также могут быть использованы для первоначальной оценки нагрузки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.

Постарайтесь свести уровень стресса к минимуму. Например, ограничьте время работы. При этом необходимо учитывать все части рабочего цикла (например время, когда электроинструмент выключен, или время, когда он включен, но не работает под нагрузкой).

7. Распаковка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками!

Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортные защитные приспособления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. О любых повреждениях немедленно сообщите транспортной компании, доставившей изделие. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

8. Сборка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только тогда, когда изделие готово к использованию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Насадки инструментов могут быть острыми и нагреваться во время использования. Всегда надевайте защитные перчатки при работе с насадками для инструментов.

8.1 Сборка/снятие адаптера всасывания (5) (Рис. 2)

1. Установите адаптер всасывания (5), вставив его в соединение для адаптера всасывания (6) так, чтобы замок (5а) защелкнулся.
2. Чтобы снять адаптер всасывания (5), нажмите замок (5а) и вытащите адаптер всасывания (5) из соединения для адаптера всасывания (6).

8.2 Подключение к внешней системе пылеудаления (Рис. 2)

⚠ ВНИМАНИЕ

Система пылеудаления должна соответствовать обрабатываемому материалу.

Для удаления особо вредной или канцерогенной пыли используйте специальное устройство для извлечения.

1. Подключите систему удаления пыли* к адаптеру всасывания (5).

* = может не входить в комплект поставки!

8.3 Регулировка передней ручки (1) (Рис. 1)

1. Ослабьте шестигранный винт (1а) на соединении передней ручки (1). Используйте шестигранный ключ (А).
2. Установите ручку (1) в желаемое положение.
3. Снова затяните шестигранный винт (1а).

9. Эксплуатация

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только тогда, когда изделие готово к использованию.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Насадки инструментов могут быть острыми и нагреваться во время использования. Всегда надевайте защитные перчатки при работе с насадками для инструментов.

Примечание:

- Во время работы всегда крепко держите изделие обеими руками. Убедитесь, что вы надежно стоите на ногах.

- Перед вводом в эксплуатацию все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены. Поврежденные или неразборчивые наклейки необходимо заменить.
- Перед подключением изделия убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.
- Помните, что при включении пускового механизма с моторизованными изделиями режущий инструмент также начинает работать.
- Никогда не эксплуатируйте изделие с неисправными **защитными устройствами** или без предохранительных устройств.
- Перед включением убедитесь, что изделие не касается никаких предметов.
- Перед включением слегка приподнимите изделие.
- Проверьте обрабатываемый материал на наличие посторонних предметов, таких как гвозди, винты и т. д., и удалите их.
- Убедитесь, что обрабатываемая поверхность чистая и сухая.
- После включения дождитесь, пока изделие достигнет максимальной скорости вращения. Только после этого можно приступить к работе.

9.1 Включение/выключение изделия (Рис. 1)

Включение

1. Всегда держите изделие одной рукой за переднюю ручку (1), а другой за заднюю ручку (3).
2. Сдвиньте блокировку включения (2a) вперед и нажмите переключатель (1).
В целях безопасности невозможно заблокировать переключатель (2).

Выключение

1. Отпустите переключатель (2), чтобы выключить изделие.
2. Прежде чем выключать изделие, подождите, пока оно не остановится.

9.2 Регулировка глубины удаления краски (Рис. 1)

1. Положите изделие на бок на ровную поверхность.
2. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки (9), чтобы заблокировать режущую головку (10).
3. Используйте шестигранный ключ (A) для установки глубины удаления краски на регуляторе глубины удаления краски (11).

4. Глубину установки можно определить с помощью шкалы на режущей головке (10) и маркировки на установке глубины удаления краски (11).
5. Рекомендуется сначала установить небольшую глубину фрезерования и провести пробное удаление краски на обрабатываемой заготовке.

10. Рабочие инструкции

10.1 Обработка плоских поверхностей (Рис. 1, 3)

1. Предпочтительно вставлять изделие в заготовку снаружи.
2. Убедитесь, что опорная плита (7) как можно плотнее прилегает к заготовке.
3. Равномерно перемещайте изделие по заготовке, не оказывая давления и не допуская оседания.
4. Посмотрите результат удаления краски:
 - Если было удалено слишком мало материала, отрегулируйте глубину удаления краски.
 - Установите глубину удаления краски на 0 мм и в случае обнаружения заметных смещений обработайте поверхность заново.
 - В зависимости от характера материала может потребоваться повторная обработка удаленной поверхности мелкой наждачной бумагой.

10.2 Удаление краски по окружности (Рис. 1)

Сгибы и углы также могут быть обработаны во время удаления краски по периметру.

1. Откройте защитную крышку (8), обращенную к заготовке, слегка сдвинув ее в сторону, а затем откинув вверх.
2. При удалении краски направляйте сторону с открытой защитной крышкой (8) вровень с обрабатываемым пазом.
3. Закройте защитную крышку (8) сразу после окончания работы.

Примечание:

- Выключите изделие.
- Подождите, пока все движущиеся части не остановятся.

11. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

11.1 Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери,
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля,
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства,
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки,
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте соединительные кабели одного назначения.

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Информация по технике безопасности при замене поврежденных или дефектных кабелей питания сетевых соединительных кабелей

Тип подключения Y

Если необходимо заменить соединительный кабель питания, это должен сделать производитель или его представитель во избежание угроз безопасности.

11.2 Электродвигатель переменного тока

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

- Напряжение сети должно быть 230-240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

12. Транспортировка

1. Для транспортировки изделия отключите его от источника питания и установите в новом месте, где вы хотите его использовать.
2. Изделие должно быть защищено от опрокидывания и скольжения во время перевозки в транспортных средствах, чтобы предотвратить повреждения и травмы.
3. Защищайте изделие от ударов, толчков и сильных вибраций, например, во время транспортировки в транспортном средстве.

13. Техническое обслуживание и очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по настройке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки!

13.1 Очистка

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тканью* или обдуйте сжатым воздухом* под низким давлением. Рекомендуется очищать изделие сразу после использования.
- Никогда не погружайте изделие в воду или другие жидкости для чистки.
- Всегда содержите изделие в чистоте, сухости и без следов масла или смазки. Удаляйте пыль после каждого использования и перед хранением.
- Не используйте для очистки изделия химические, щелочные, абразивные или другие агрессивные чистящие или дезинфицирующие средства, так как они могут повредить поверхности.

13.1.1 Очистка реверсивного лезвия (Рис. 1)

1. Убедитесь, что на реверсивных лезвиях (12) нет остатков.
Это может ухудшить режущие свойства реверсивных лезвий.

При необходимости удалите остатки с помощью штихеля*.

* = может не входить в комплект поставки!

13.2 Обслуживание

13.2.1 Поверните и замените нижние реверсивные лезвия (12) (Рис. 1, 4)

1. Положите изделие на бок.
2. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки (9), чтобы заблокировать режущую головку (10).
3. Откройте крепежные болты (12а) реверсивных лезвий (12) с помощью шестигранного ключа с шаровым наконечником (В).
4. Снимите реверсивное лезвие (12) и поверните или замените его. Для лучшей ориентации отдельные режущие кромки пронумерованы.
5. Убедитесь, что все крепежные винты (12а) снова затянуты.

13.2.2 Поверните и замените боковые реверсивные лезвия (12) (Рис. 1, 4+5)

1. Положите изделие на ровную поверхность так, чтобы режущая головка (10) была направлена вниз.
2. Откройте защитные крышки (8).
3. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки (9), чтобы заблокировать режущую головку (10).
4. Откройте крепежные болты (12а) реверсивных лезвий (12) с помощью шестигранного ключа с шаровым наконечником (В).
5. Снимите реверсивное лезвие (12) и поверните или замените его. Для лучшей ориентации отдельные режущие кромки пронумерованы.
6. Убедитесь, что все крепежные винты (12а) снова затянуты.

14. Хранение

Храните изделие и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте.

Оптимальная температура хранения — от 5°C до 30°C.

Храните продукт в оригинальной упаковке.

Накройте изделие, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.

15. Ремонт и заказ запасных частей

После ремонта или технического обслуживания убедитесь, что все детали, связанные с безопасностью, установлены и находятся в идеальном состоянии. Все части, которые могут причинить травму, должны храниться в местах, недоступных для детей и других людей.

△ ВНИМАНИЕ

Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей. Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Подключение и ремонт

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

15.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

Запасные части / аксессуары

Комплект реверсивных лезвий 4 шт. -

Номер артикула: 7914900601

15.2 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: Абразивы, зубчатые ленты

* = не входит в комплект поставки!

16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не запускается.	Поврежден переключатель	Замените все поврежденные детали перед повторным использованием шлифовального станка. Обратитесь в местный сервисный центр или на авторизованную станцию технического обслуживания. Любая попытка выполнить ремонт может быть опасной, если она выполняется неквалифицированным персоналом.
	Кабель питания поврежден.	
Двигатель работает медленно и не достигает рабочих оборотов.	Напряжение слишком низкое, катушки повреждены, конденсатор сгорел.	Обратитесь к квалифицированному электрику за проверкой напряжения. Поручите осмотр двигателя специалистам. Привлеките специалиста к замене конденсатора.
Двигатель производит чрезмерный шум.	Катушки повреждены, двигатель неисправен.	Поручите осмотр двигателя специалистам.
Двигатель легко перегревается.	Перегрузка двигателя, недостаточное охлаждение двигателя	Во избежание перегрузки двигателя удалите вентиляционные отверстия, чтобы обеспечить оптимальное охлаждение двигателя.
Изделие становится медленнее во время работы	На заготовку оказывается слишком большое давление.	Надавливайте меньшее давление на заготовку.
Двигатель не развивает полную мощность.	Цепи в сети перегружены (лампы, другие двигатели и т.д.).	Не используйте в той же цепи какие-либо другие изделия или двигатели.

17. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании (ElektroG)



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.

- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.

- До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/EC. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

18. Декларация о соответствии ЕС

Перевод оригинальной Декларации о соответствии

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Мы заявляем под свою исключительную ответственность, что описанный здесь продукт соответствует применимым директивам и стандартам.

Бренд: **SCHEPPACH**

Артикул изделия: **СРЕДСТВО ДЛЯ УДАЛЕНИЯ
КРАСКИ – LFR720**

Номер товара **5914901901**

Директивы ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EK, 2011/65/EC*

* Предмет декларации, описанный выше, соответствует положениям директивы 2011/65/EC Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.

Применяемые стандарты:

EN 62841-1:2015/A11:2022;
EN ISO 12100:2010;
EN МЭК 55014-1:2021;
EN МЭК 55014-2:2021;
EN МЭК 61000-3-2:2019/A1:2021;
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Уполномоченный представитель по документации:

Георг Колер (Georg Kohler)
Günzburger Str. 69
D-89335 Ихенхаузен
Ichenhausen, 13.01.2025



Саймон Шунк (Simon Schunk)

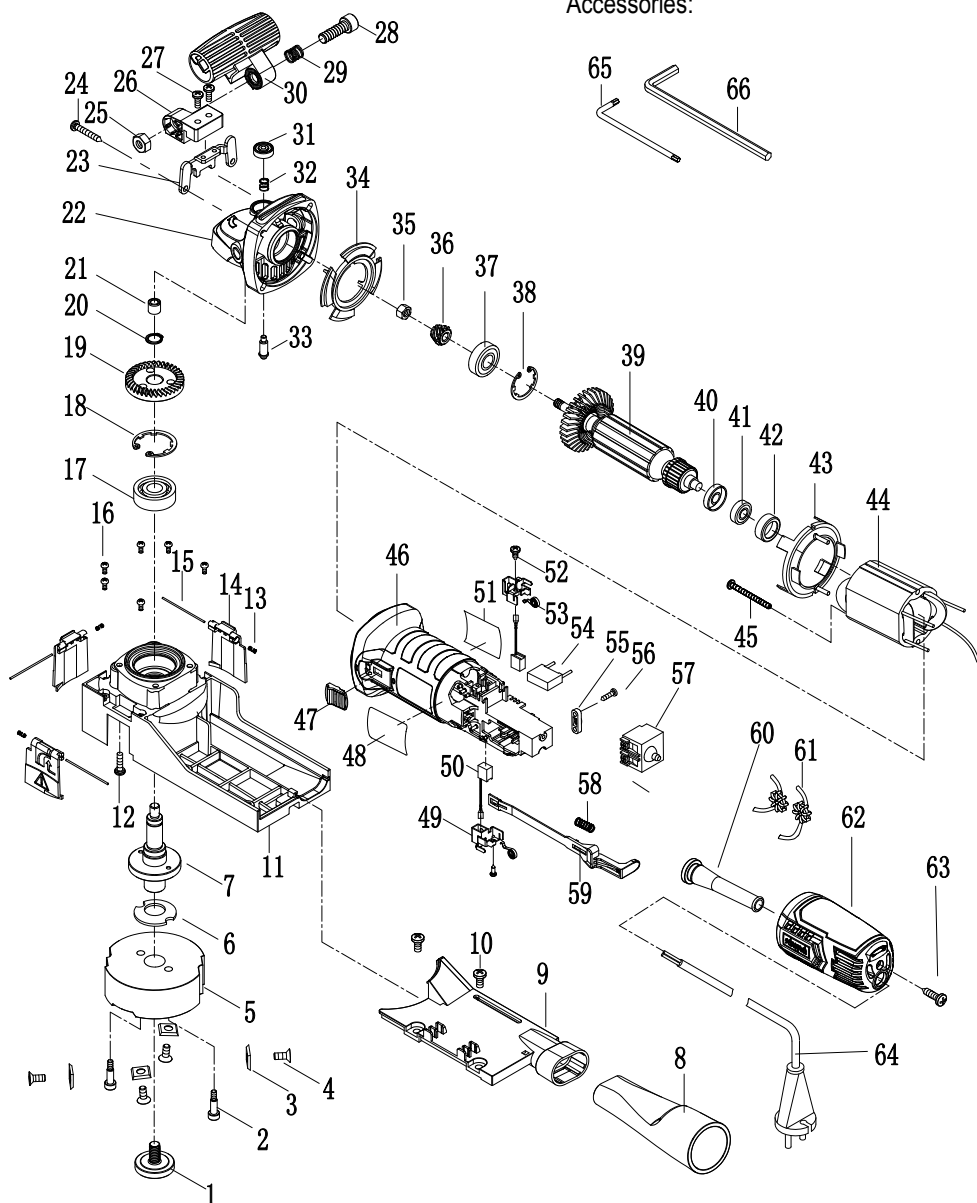
Менеджер отдела продуктового центра



Андреас Пехер (Andreas Pecher)

Руководитель отдела управления проектами

Accessories:



Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру